HEWITT, JOHN NAPOLEON BRINTON.

Wyandot vocabulary, clan names, and personal names belonging to clans, apparently from a manuscript by William E. Connelley.


Metis = yēh-ēh-rēkh: also name B pantis and lion.

Aurora = rōh-n yēh-tāh-kēh = "Burning Sky: The sky burns there."

Rainbow = dēh-hēhn-yāhn-tēh

Fog = tēh-squāh-hēhn-tēh, also mist

Tooh-sōh-tāh-ēhn-dēh = "heavy mist, or fine rain."

Frost = oōh-shēh-ēh-rēh, ngk shēh-rēh (light frost).

Snow = dēhn-yēh-tāh.

On ground = dēh-ngk-yēh-tēhn

Hail = dēh-shrāh.

Ice = dēh-shrāh-tāh-

Water = tsāhn-doohs-tēh

Image reflected

In water = tsāhn-yōh-shōhnt (your face in the water)

Foam = mēh-tēh-ōr

Mēh-tēh.
Thunder = ḥé-ri-nōh.

Stars = өh-ḥāh-rēh-n-yōh. "The ancient Wyandot believed that the stars were bright lights made fast to the "Blue Sky," which they conceived to be a solid firmament..

The stars and the sun and moon were moved about by the little Tortoise who seems to have had charge of the sky."

Whirlwind =  ḥāh-shōōk-nyēht

The ground =  dēl-īk

Earthquake =  өōh-tōh-mēh-n-shāh-ghōk-īt

Water face =  ḣyōōk-dēh-mēh-ēhūm-dēh

Pipe =  yōh-āh-ōhr-dēh-mēh-shrāh

"Council =  yōhni-ōhm-dōhm-mēh

"Sun =  yēh-ęh-žēh-čáh

Lawmaker =  yōh-šēh-wāh-hēh-shōōk-ą-čēh

God =  ḥāh-mēh-n-dēh-gōōh

Prophet God =  Shāh-..."..."..."..."

The God of the

Priest of Natives =  ḥāh-gōōh-ś-kāh-hāh.
精神 = yeh-sōhn-yēh, It means, "not spirit."

White man = kōh'-nyō-h'-mē-h'-kēh
          = kōh'-nyō-h'-mē-h'-kēh

English name = Kōh'-k̡äh-nēt-rōh-nōh
              = kōh'-rēh

          = rōhst-rōh-nōh

Dream = āh-yēh-trāh'-squāh

My medicine = ōh'-kēh-shröok'-ōh
              = the name of the medicine bag
carried by each man, This is
tis charm, this fetish, this
medicine by which shaman he must succeed or else fail.

Witch = ōh'-kēh

Dāh'-kēh-tāh'-squāh

Wizard = kōh'-kēh

Doll = γōh'-kāh'-kēh-sāh (also
doll for incantation)

Song = yēh-śēhn-dāh'. = mystic power.

Swear = (ye) wēh'-rāh. = put on (it)
Buffalo = tsooh'-tah'-reh'-ghah'-e'k
Skunk = deh'-tooh'-tsah'-e'k
beaver = tsooh'-tah'-e'k
bear = kahn-yohn-yoh
" ehn-yoh-veh
" kahn-yohn-veh' (Different Pronunciation).
Cat = tooh'-koosh-le.
dog = yohn-yoh-noh'ti, pe
myeh'-yoh-noh'
Elk = tsah'-dah'-reh'-tah.
fox = tah'-nah'-ehn'-tohn'-toh.
" (tiny) = tsah'-nah'-tohn'-toh
Wild cat = skahin-quah'-e'k-shah-gah'-zhah-wah'-kay
Duer = { oguh'-skoosh'-moh' te' toh
k' skah-noh'-toh
Ground hog = wah'-kah'-e'k
Mole = ka'h-gyah'-nyohn'-kay, pe
yoh'-qahhn'-yoh'-kah
Muskrat = sooh'-keh'-ghah'-yah'-e'k
dah-koosh'-moh'-yohn'-wah'-nah'-tooh'-yeh-
teh'-toh, = "Big rat," "Big O rat," or ite, "animal
that lives under the earth, an indoor animal, dies."
passum = tsēh-nōōh-kāh-śōōhnt' ("has a stunt on his foot")

porenpipe = tsēh-śēh-kāh-āh, also
dāh-śēh, or
dāh-śāh.

rabbit = tāh-nyōōh-nyōōh-kāh, or
tēh-nyōōh-nyōōh-kāh.

raccoon = kāh-ēhn-āh, tēh-śōōh, or
tēh-śōōh.

pantter = yēh-śēh-kēh,
yēh-ēh-ēh-kēh.

squirrel = kōōh-stāl-kēh.

wolf = wāh-śēh-śōōh, or
kāh-śōōh-śēh-śōōh "smells a one."

This is the clan name form.

Antlere = tēh-śēh-śēh-śōōh.

Mouse = tsoōh-śōōh-śēh-ēh.

"rat = tēh-gāh-śēh-ṭēh. "Long tail."

mink = sōōh-śōōh-śōōh-śōōh-kāh.

otter = sāh-śōōh-śēh-kēh.

mule = tōōh-wāh-śōōh-śēh-śōōh-śēh, long ear.
Cow kind = kyōh'-kōh'-squāh'-koosh'
kitten = tēh'-wāhs'-kāhn-yēh'-toōh'-koosh'
small cat

Chicken = ōh'-quēh'-dēh

Pleasant = quēh'-dēh'-dēh'-ōh

"Repose with his wings."

duck = yōh'-ēhn'-gēh'
goose = yēh'-kōdlēk'
bird = yōh'-sāh'-kāh
black bird = sōh'-nēh'-kāh'-yēh'
white = sāh'-shōh'-koosh'
Crane = tāh'-ōh'-shēh-gōh'
blue Crane = gyāh'-tāh'-yēh'-nyōh'-ōh'

bird = yāh'-kāh'-āh

dove = āh'-yōh'
eagle = tsāh'-nēh'-kōd'-kēh
hawk = yāhn'-dēh'-sōh
Owl = yōh'-kōsh'

"(St. Humd) kēh'-kēh'-īkk yōh'-kōsh"
pigeon = æh'-yôkh
raven = köh'-rôhl'-köh'-meh
woodpecker = tôôh'-shôh'-ôl (it, he pecks)
red bell, wâh-râh-ôl
red bird = quôh'-ôlh' (metal is rôte?)
redbird (blackwinged) = nôhn'-dôôh'-ôl
turkey = ôôh'-ôhl'-tôhn'-tôh
buzzard = sêhn'-sêhl'-tôh'-ôl
feather = sâhl'-ôhl'-wâh
wing = yêh'-zhôl
wingfeather = yêh'-zhôh', sâhl'-ôh'-wâh
tail = yâhl'-gâhl'-râh
leg = yêh'-rôhn'- tôhl'-yêh, also
dôôh'-sêhl'- tôôh.
egg = tôôh'ô'k'sâhl
ôôh'- tôôh'-sâhl
shell (egg = oug'-ôôh'-sâhl (? shell or anything), also
ôôh'-sêhl'-quâh
yolk of egg = quôhn'-dåh'-rôhn'-yôdh ngk. also
kêhn'-yêhni'-tôhl'-yâh. (lifesegg;
often used of the yellow)
meat = zhôôh'-rêh (bird or animal)
flight = yäh-keh (it is flying)
fly = déli-shrēh; yēh (any kind of)
a fish = yēh-čhēnt-sōh
fat fish = tāh-quirh-rōk-yēh; forked tail
grass fish = tsēl-ēk-rēh
turtle = gyoowh-wēhōh (general term only)
sturgeon = yēh-roolh-ōoh
mussel = hāh-dōk-kah

to swim = ōhn-gyāk-tāh-wēh-sōh
washed = tāh-mēk; ar
sēl-wēh-rōkh-kāh-rēh

frog (common) = tsēl-dēk-ēk-kēk
" (well) = hēh-roolh-ōoh
lizard = sēh-rāk-dāk-shēh
snake = tsōōh-ēhn-gēhn-dēk

snakes = sōōh-ēhn-gēhn-dēk

rattle snake = sāh-tōh-shōk-kēk (winged)
" (common) = tsēl-tōh-sēk-qua

beetle = tsēl-dōk-shēh-yēh
bee = dōk-guēhnt

120 cricket = nōh-šāk-ńohnt-tāk-kēh (cranefly)
flea = tēl̓-qū̲l̓;
gnat = sēh-yū̲-nēh-kū̲n-tēl̓-ghū̲l̓-nō̲h-kū̲n-
dēl̓-āk. "Annuyer,"
grasshopper = sāl̓-wāl̓-tr̓āk̓? tobaaes spitter;
horsecfly = drē-l̓-yēh̓s = also locust = also see spiny fly;
house = tōl̓-wēl̓;
mosquito = tēl̓-shāl̓;
spider = tēl̓-shāh̓-qu̲h̓;
tick = tēl̓-tōl̓-nēk
wasp = tūl̓-dāl̓-qu̲h̓̓nt (tōl̓-gū̲-rēh̓-l̓ long-legged.)
worm = tōl̓-ēl̓-nō̲h-māl̓.

leaf = dōl̓-tēl̓;
limb = tēl̓-rō̲h-l̓-māl̓;
tree top = gū̲l̓-rēh
bank = wāl̓-tēl̓-l̓-sēl̓-tēl̓
tree trunk = rō̲h-n-tēl̓
stump = šēh̓̓-dōl̓-ht;
root = tēl̓-rō̲h-l̓
tree = yāl̓-hū̲l̓
trees = yēl̓-āl̓-rō̲h-n-tēl̓-l̓-kīt-āk.
wood = oo-hi-tah'-tah, 
tah'-tah

brush = squi-hi-räh'

bushy = squi-hi-räh-täh'

flower = toh'-eh-ih-säh

fruit = yah'-hih'-ih

forest = yah'-här-yäh'

grass = rooh'-tah

ripe = doh'-ghihi-räh!

unripe = toh'-oo-ih-dooh'-ghihi-räh'

turtle = háh'-tah-squáh' (Dry land, Box turtle),

roe = Kähn'-däh-äh-äh

Sunrise = doosh'-hih'-deh'-shroosh

noon = keh'-keh'-äh

afternoon = ahh'-wehn'-yah'-keh'-keh'-äh

sunset = néh'-ooh'-deh'-shräh'-toh

twilight = teh'-ooh'-kooh'-keh'-räh-tek

dusk = ahh'-quäh'-toh'-quäh'

evening = néh'-yeh'-reh'-keh'-yeh (this evening, now)

" (quam) = yah'-ehh'-keh'-yeh

night = wâh'-koihn'-teh'-yeh"
midnight = šāh' tekh wāht sōhrn teuh-tek
            (brek tu night)

yesterday = shēh 'tek

day before y. = shōh māh shēh tek

today = ṭō h- mōhk

tomorrow = doōh hāhr hōhk ngk

day after t. = shōh māh sōhr hāhr hōhk ngk

now = māh 'āl-toōh

just time = nōkh vehn 'yōkh

future t. = tōhn howk hōhn kāh' hīk

sunday = mēh tāh toōh yōkh tēlī-tek

a year = šōh-dēh-nōkh-shrokt

a moon = šāh deh shrokt

week = šāh tekh yāh deh shrīk-šēk

day = s qūshkī interviewed

light = tōōh hēhr tek

darkness = āl grāhk tōk gūāk

money = sōhr howk wēhk yēk

this m. = sōhr rāh wēhk nēk

dawn = ŏh hēhr dēh kāhr-tek.
Wyandot clans.

1. Snake = Tëhn-ğaň ṭ'-rōh-nōh
3. Bear = tēhn-’yōh-yōh-nēh = rōh-nōh
4. Porcupine = yēh-rēh-kēh-sēh = rōh-nōh
5. Wolf = tēhn-āh-śōh-squāh = rōh-nōh
7. Hawk = tēhn-dēh-sōh-rōh-nōh
9. Little Turtle = tēhn- yēh- rōh-nōh (sometimes: “Spotted Turtle”)
   (Box, also Highland Turtle)

The rōh-nōh = rū-nē” is usually omitted.
Let me name a few:

W. Deer = Yäh-rōhn'-yäh-āh-wiłi, "He goes in the sky all over the sky."

M. Big Trotter = Tōh'-häh-rōhn'-yōo-h-nēh', "Splitting the sky," i.e., "The Big 2 is clearing the sky by moving rapidly across it."

M. Wear = Hāhn-gāh-ghōh-tōh, his tail is erect, as though he deer runs.

M. " = Tōh'-räh-n-tōh, "drops his spots," cow's udder changing color.

M. " = Hāhn'-ghōh-tōh ngēk = he marks, i.e., brush coming to the mark is met all around.

M. " = Nēh'-hēhn'-yāhn'-tēh, "Rainbow,"

"a very ancient name of the deer clan."

What connection with deer?

M. Parunuin = Tōh'-räh-hōh-ngēk = he throws up his quills.

W. Deer = Tōh'-kwāh'-rāh-yōh'-tēh, "she speaks fair," "Her words float like sounds." Many deer names refer to the sky.

W. Snake = Sehkh-tāh-māh = Holding a flower.

W. Deer = Tōh'-nēh'-s', a deer lick.
W. Bear = Kähn - däh - oow - räh', the old doe.
m. Bear = Shäh - täh - hoo - röhn - teh, half the sky.

m. Porcupine = Ist. Öhn - dōkh - tooh. ? 2nd. Sti - yäh - stäh. Carrying bark in his mouth

m. ? = Yäh - nyäh - mêh - dloh. ?

m. Big Turtle = Stōh - quēhn - täh - rēh. "Projecting his head out of his shell."

m. " " = Näh - noohn - kyooh. ?

W. Porcupine = Nēh - nyēh - eh - sēh

M. Wolf: = Näh - stēh - trāh - 'foot print of him.'

W. Bear = Nēhn - dih - dih - rēh. "the Eats."
m. Porcupine = Reh - kooh - zhāh. "pulling down branches
and mowing leads, etc."

W. Bear = Nēhn - gōh - nyōh - "throw up his
hair when angry."

m. Bear = Tōh - kooh - Käh - quēh - shrōh - "he was
spatialis"
W. Snake = Squāh' skāk-h no̱h = she dart, move quickly.
725 Lane Street,  
Topeka, Kansas, October 22, 1902.  

Prof. J. N. B. Hewitt,  
Washington, D. C.,  

My Dear Mr. Hewitt:  

I am at home this week, on leave, before getting down to work at Kansas City, Mo., and write you from here.  

In looking over my Wyandot Vocabulary I find that the Wyandot name for the Cherokees is Wäh-täh-yöh-röh-nöhng. You will notice that I have used the letter "h" to end the syllables. I wrote my Wyandot Vocabulary that way, but think I will change it when I make a copy for the press, if I ever publish it. You can use any form you think best. The meaning of this term in the Wyandot tongue is "a people who live in houses built in the ground, or below the ground". The Wyandots say that the Cherokees once lived in what is now Ohio, and had there walled forts and villages. Some of these villages were, as they affirm, entirely roofed over, and others partly so. From these roofed villages the Wyandots gave them this name, so they say.  

The Wyandots called the Senecas Tēhn-yöh-shēhn-yōhn-dēh. The name signifies "a house leaning over, i. e., leaning towards us"; some of the Wyandots said "a long house leaning over", but most of them said only "house".  

I was much pleased to read your "The Cosmogonic Gods of the Iroquois". While the Wyandot account of the People who lived in Heaven, the Creation, The Twins, etc., are a little different they are evidently but variations of the original stories common to an ancient tribe from which all the Iroquoian tribes sprung. I have heard all the matters you treat in that
Paper discussed by the Wyandots, and some of them told the stories I got from them very much as you have written; but in writing them out I used the forms I considered the purest Wyandot.

The Idea that the earth, or handful of it, possessed life inherent in itself, is strongly emphasized in the Wyandot Mythology; I have preserved the story of "What the Earth Said to the Dead Warrior", being what the earth or ground said to a warrior when he was buried.

I am much interested in the manuscripts you showed me, and trust you will publish them soon. If there is anything I can send you to help along let me know.

Yours truly,

William E. Connelley.

Room 215 A, Post Office Bldg.,
Kansas City, Mo.